

JAN. 10 1995

---

---

3rd Session, 52nd Legislature  
New Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

---

---

3<sup>e</sup> session, 52<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
43 Elizabeth II, 1994

---

---

**BILL**  
**125**

**AN ACT TO AMEND THE  
MOTOR VEHICLE ACT**

Read first time: December 14, 1994

Read second time:

Committee:

Read third time:

---

---

**HON. SHELDON A. LEE**

---

---

**PROJET DE LOI**  
**125**

**LOI MODIFIANT LA  
LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR**

Première lecture: le 14 décembre 1994

Deuxième lecture:

Comité:

Troisième lecture:

---

---

**L'HON. SHELDON A. LEE**

---

---

**BILL 125**

**PROJET DE LOI 125**

**An Act to Amend the  
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur les véhicules à moteur**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1 Section 177 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

*1 L'article 177 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit:*

177(3) No person shall ride on or operate a bicycle on a highway unless the person is wearing a bicycle helmet in accordance with the regulations and the chin strap of the helmet is securely fastened under the person's chin.

177(3) Nulle personne ne peut circuler à bicyclette ou faire fonctionner une bicyclette sur une route à moins de porter un casque de cycliste conforme aux règlements et dont l'attache est solidement fixée sous le menton.

177(4) No parent or guardian of a person who is under sixteen years of age shall authorize or knowingly permit that person to ride on or operate a bicycle on a highway unless the person is wearing a helmet in accordance with subsection (3).

177(4) Nul parent ou tuteur d'une personne âgée de moins de seize ans ne peut autoriser cette personne ou permettre sciemment à cette personne de circuler à bicyclette ou de faire fonctionner une bicyclette sur une route à moins de porter un casque conforme au paragraphe (3).

177(5) The Lieutenant-Governor in Council may make regulations

177(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements

(a) respecting standards to be met by helmets required to be worn under subsection (3);

a) concernant les normes auxquelles doivent satisfaire les casques dont le port est requis en vertu du paragraphe (3);

*(b) respecting the identification and marking of helmets required to be worn under subsection (3);*

*(c) exempting persons or classes of persons in whole or in part from the application of subsection (3) or (4) or both and establishing conditions respecting such exemptions.*

*2 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

*b) concernant l'identification et le marquage des casques dont le port est requis en vertu du paragraphe (3);*

*c) exemptant les personnes ou catégories de personnes en tout ou en partie de l'application des paragraphes (3) ou (4) ou des deux et établissant les conditions concernant ces exemptions.*

*2 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**EXPLANATORY NOTES**

**Section 1**

Persons are prohibited from riding on or operating a bicycle on a highway unless wearing a bicycle helmet in accordance with the new provision and with the regulations, parents and guardians of a person under sixteen years of age are prohibited from authorizing or knowingly permitting that person to violate that prohibition and regulation making authority is added.

**Section 2**

Commencement provision.

**NOTES EXPLICATIVES**

**Article 1**

Une interdiction est imposée à toute personne de circuler à bicyclette ou d'en faire fonctionner une sur une route à moins de porter un casque de cycliste conforme à la nouvelle disposition et aux règlements; et une interdiction est imposée aux parents et aux tuteurs des personnes de moins de seize ans d'autoriser ces personnes à violer cette interdiction ou de leur permettre sciemment de violer cette interdiction; et des dispositions habilitantes sont ajoutées.

**Article 2**

Entrée en vigueur.